

# Num

## Chapter 14

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
וַתִּשָּׂא כָּל-הַעֵדָה אֶת-וַיִּתְּנוּ אֶת-קוֹלָם וַיִּבְכּוּ הָעָם בְּלֵילָה הַהוּא׃  
o -de-gecede halk ve-ağladı seslerini - ve-verdiler topluluk tüm- ve-kaldırdı  
[H1931](#) [H3915](#) [H1058](#) [H0853](#) [H5414](#) [H5712](#) [H3605](#) [H5375](#)

O gece b&#252;t&#252;n topluluk y&#252;ksek sesle ba&#287;r&#305;&#351;&#305;p a&#287;lad&#305;.

2  
וַיִּלְנְנוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
İsrail'in oğullarının tümü Harun'un ve-üzerinde- Musa'nın üzerinde- ve-söylendiler  
[H3478](#) [H3605](#) [H0175](#) [H4872](#)

וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם כָּל-הַעֵדָה לֹא-מָתְנוּ בְּמִדְבָּר  
-de-çölde veya Mısır'ın -de-ülkesinde ölseydik keşke- topluluk tüm- onlara ve-söylediler  
[H4714](#) [H0776](#) [H4191](#) [H3863](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0559](#)

הָאֵלֵינוּ לֹא-מָתְנוּ׃  
ölseydik keşke- bu  
[H4191](#) [H3863](#) [H2088](#)

B&#252;t&#252;n &#304;srail halk&#305; Musayla Haruna kar&#351;&#305; s&#246;ylenmeye ba&#351;lad&#305;. Onlara, &#8249;&#8249;Ke&#351;ke M&#305;s&#305;rda ya da bu &#231;&#246;ld&#246;lseydik!&#8250;&#8250; dediler,

3  
וְלָמָּה יְהוָה מְבִיא אֹתָנוּ אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת  
eşlerimiz -de-kılıçla -için-düşmek bu ülkeye -e bizi getiriyor Yahve ve-neden  
[H0802](#) [H2719](#) [H5307](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#) [H3068](#) [H4100](#)

וְטַפְּנוּ יְהוָה לְבִן-הַלְוָא טוֹב לָנוּ שׁוּב מִצְרָיִם׃  
-e-Mısır'a dönmek -için-bize iyi değil-mi -için-ganimet olacak ve-çocuklarımız  
[H4714](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0957](#) [H1961](#) [H2945](#)

&#8249;&#8249;RAB neden bizi bu &#252;lkeye g&#246;t&#252;r&#252;yor? K&#305;l&#305;&#231;tan ge&#231;irilelim diye mi? Kar&#305;lar&#305;m&#305;z, &#231;ocuklar&#305;m&#305;z tutsak edilecek. M&#305;s&#305;ra d&#246;nmemek bizim i&#231;in daha iyi de&#287;il mi?&#8250;&#8250;

4  
וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו וְנָשׁוּבָה מִצְרָיִם׃  
-e-Mısır'a ve-dönelim baş verelim kardeşine -e kişi ve-söylediler  
[H4714](#) [H7725](#) [H5414](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#)

Sonra birbirlerine, &#8249;&#8249;Kendimize bir &#246;nder se&#231;ip M&#305;s&#305;rad&#246;nelim&#8250;&#8250; dediler.

5  
וַיִּפֹּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל-פְּנֵיהֶם כָּל-קֶתֶל  
topluluğunun toplantısının tüm- önünde yüzlerinin üzerinde- ve-Harun Musa ve-düştü  
[H5712](#) [H6951](#) [H3605](#) [H6440](#) [H6440](#) [H0175](#) [H4872](#) [H5307](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃  
İsrail'in oğullarının  
[H3478](#)

Bunun &#252;zerine Musayla Harun &#304;srail toplulu&#287;unun &#246;n&#252;nde y&#252;z&#252;st&#252;yere kapand&#305;lar.

6 ויהושע בן-נון וקלב בן-יונה מן-התרים את-ve-Yehoşua oğlu-Nun'un oğlu-ve-Kalev oğlu-Yefunne'nin -den gözetleyenlerden H3091 H5126 H3612 H3312 H8446 H0853

הארץ קרעו בגדיהם: giysilerini yırttılar ülkeyi H7167 H0776

ve-Yehoşua oğlu-Nun'un oğlu-ve-Kalev oğlu-Yefunne'nin -den gözetleyenlerden giysilerini yırttılar ülkeyi

7 ויאמרו אל-כל-עדת בני-ישראל לאמר הארץ אשר עברנו ויאמרו ve-söylediler tüm-e-ve-söylediler topluluğuna ogullarının-bni-İsrail'in laamr-ülke ki geçtik H0559 H0413 H3605 H5712 H3478 H0559 H0776

בה לתור אתה טובה הארץ מאד מאד: çok çok ülke iyi onu -için-gözetlemek -de-onda H8446 H0853 H0776 H3966 H3966

Sonra b&#252;t&#252;n &#304;srail topluluğuna &#351;&#246;yle dediler: &#8249;&#8249;&#304;&#231;inden ge&#231;ip ara&#351;t&#305;rd&#305;&#287;&#305;m&#305;z &#252;lke &#231;ok iyi bir &#252;lke dir.

8 אם-חפין בנו יהיה והביא אתנו אל-הארץ הזאת ונתנה אם-חפין ve-verecek-onu bu ülkeye -e bizi ve-getirecek Yahve -de-bizde razi-ise eğer- H0776 H0413 H0853 H0935 H3068

לנו ארץ אשר-הוא זבת חלב ודבש: ve-bal süt akan o ki-ülke -için-bize H0776 H1931 H2100 H2461 H1706

E&#287;er RAB bizden ho&#351;nut kal&#305;rsa, s&#252;t ve bal akan o &#252;lkeye bizi g&#246;t&#252;recek ve oray&#305; bize verecektir.

9 אך ביתהו אל-תמרדו ואתם אל-תיראו עם הארץ אך ve-siz isyan-edin -me- -de-Yahve'ye sadece H0389 H0408 H3068 H4775 H0408 H0853 H3372 H0776

כי לחמנו הם סר צלם מעליהם ויהנה אתנו אל-כי לחמנו ekmeğimiz çünkü H3899 H1992 H5493 H6738 H3068 H0854 H0408

תיראם: kork-un-onlardan H3372

Ancak RABbe kar&#351;&#305; gelmeyin. Orada ya&#351;ayan halktan korkmay&#305;n. Onlar&#305; ekmek yer gibi yiyip bitirece&#287;iz. Koruyucular&#305; onlar&#305; b&#305;rak&#305;p gitti. Ama RAB bizimlidir. Onlardan korkmay&#305;n!&#8250;&#8250;

10 ויאמרו כל-תעדה לרנום אתם וכבוד יהנה ve-yüceliği -de-taşlarla onları -için-taşlamak topluluk tüm-ve-söylediler H0559 H3605 H5712 H0853 H7275 H0068 H3519 H3068

נראה באהל מועד אל-כל בני ישראל: İsrail'in ogullarına tüm-e-buluşmanın -de-çadırında göründü H7200 H0168 H4150 H0413 H3605 H3478

Topluluk onlar&#305; ta&#351;a tutmay&#305; d&#252;&#351;&#252;n&#252;rken, ans&#305;z&#305;n RABbin g&#246;rkemi Bulu&#351;ma &#199;ad&#305;r&#305;nda b&#252;t&#252;n &#304;srail halk&#305;na g&#246;r&#252;ndü.

הַזֶּה	הָעָם	יִנְאַצְנִי	אָנָּה	עַד-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
bu	halk	aşağılayacak-beni	ne-zamana-kadar	-e-kadar	Musa	-e	Yahve	ve-söyledi	
<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H5006</a>	<a href="#">H0575</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	הָאֵתוֹת	כָּל־	בִּי	יֵאֱמִינוּ	לֹא-	אָנָּה	וְעַד-	
yaptım	ki	belirtiler	-de-tüm	-de-bana	inanacaklar	değil-	ne-zamana-kadar	ve-e-kadar-	
		<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0575</a>	<a href="#">H5704</a>	
								בְּקִרְבּוֹ:	
								-de-içinde	
								<a href="#">H7130</a>	

RAB Musaya &#351;&#246;yle dedi: &#8249;&#8249;Ne zamana dek bu halk bana sayg&#305;s&#305;zl&#305;k edecek? Onlara g&#246;sterdi&#287;im bunca belirtiye kar&#351;&#305;n, ne zamana dek bana iman etmeyecekler?

לְגוֹי-	אֶתְךָ	וַיַּעֲשֶׂה	וְאוֹרְשָׁנִי	בְּדַבָּר	אֶכְנֹו				
-için-millet-	seni	ve-yapacağım	ve-miras-sız-bırakacağım-onu	-de-veba	vuracağım-onu				
	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H1698</a>	<a href="#">H5221</a>				
				מִמֶּנּוּ:	וְעֲצוּם	גָּדוֹל			
				-den-ondan	ve-güçlü	büyük			
					<a href="#">H6099</a>				

Onlar&#305; salg&#305;n hastal&#305;kla cezaland&#305;raca&#287;&#305;m, mirastan yoksun b&#305;rakaca&#287;&#305;m. Ama seni onlardan daha b&#252;y&#252;k, daha g&#252;&#231;l&#252; bir ulus k&#305;laca&#287;&#305;m.&#8250;&#8250;

אֶת-	בְּכֹחֲךָ	הֵעֲלִיתִי	כִּי-	מִצְרַיִם	וְשָׁמְעוּ	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
-	-de-gücünle	çıkardın	çünkü-	Mısır	ve-duyacak	Yahve	-e	Musa	ve-söyledi
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>
						מִמֶּנּוּ:	הַזֶּה	הָעָם	
						-den-içinden	bu	halkı	
						<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H2088</a>		

Musa, &#8249;&#8249;M&#305;s&#305;rl&#305;lar bunu duyacak&#8250;&#8250; diye kar&#351;&#305;l&#305;k verdi, &#8249;&#8249;&#199;&#252;nk&#252; bu halk&#305; g&#252;c&#252;nle onlar&#305;n aras&#305;ndan sen &#231;&#305;kard&#305;n.

בְּקִרְבּוֹ	יְהוָה	אֵתָהּ	כִּי-	שָׁמְעוּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶל-	וַאֲמָרוּ
-de-içinde	Yahve	sen	ki-	duydular	bu	ülkenin	oturanlara	-e	ve-söyleyecekler
<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>
עֲלֵהֶם	עֹמֵד	וְעַנְנָךָ	יְהוָה	אֵתָהּ	וַנִּרְאָהּ	בְּעֵינַי	עֵינַי	אֲשֶׁר-	הַזֶּה
üzerlerinde	duran	ve-bulutun	Yahve	sen	göründü	-de-göze	göz	ki-	bu
	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7200</a>				<a href="#">H2088</a>
לֵילָה:	אֵשׁ	וּבַעֲמֹד	יוֹמָם	לְפָנֶיהֶם	הֵלֵךְ	אֵתָהּ	עָנָן	וּבַעֲמֹד	
geceleyin	ateşin	ve-sütununda	gündüz	önllerinde	yürüyorsun	sen	bulutun	ve-sütununda	
<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1980</a>		<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H5982</a>	

Kenan topraklar&#305;nda ya&#351;ayan halka bunu anlatacaklar. Ya RAB, bu halk&#305;n aras&#305;nda oldu&#287;unu, onlarla y&#252;z y&#252;ze g&#246;r&#252;&#351;t&#252;&#287;&#252;n&#252;, bulutunun onlar&#305;n &#252;zerinde durdu&#287;unu, g&#252;nd&#252;z bulut s&#252;tunu, gece ate&#351;s&#252;tunu i&#231;inde onlara yol g&#246;sterdi&#287;ini duymu&#351;lar.

15  
 אֲשֶׁר- הַגּוֹלִים וְאָמְרוּ אֶתְּךָ כְּאִישׁ אֶתְּךָ הַזֶּה הָעָם אֶת- וְהַמְתָּה 15  
 ki- milletler ve-söyleyecekler bir -e-benzer-adam bu halkı - ve-öldürsen  
[H0559](#) [H0259](#) [H0376](#) [H2088](#) [H0853](#) [H4191](#)

שָׁמְעוּ אֶת- שְׁמֵעָךְ לְאֹמְרִי :  
 duydular - şöretini -diyerek  
[H0853](#) [H8085](#) [H0559](#)

E&#287;er bu halk&#305; bir insanm&#305;&#351; gibi yok edersen, senin &#252;n&#252;n&#252; duymu&#351; olan bu uluslar, &#8249;RAB ant i&#231;erek s&#246;z verdi&#287;i &#252;lkeye bu halk&#305; g&#246;t&#252;remedi&#287;i i&#231;in onlar&#305; &#231;&#246;ldede yok etti&#8250; diyecekler.

16  
 אֲשֶׁר- הָאָרֶץ אֶל- תְּהִי הָעָם אֶת- לְהַבִּיאַ אֶת- יְהוָה יִכָּלֵת מִבְּלֹאִי 16  
 ki- ülkeye -e bu halkı - -için-getirmek Yahve'nin gücü -den-değil-  
[H0776](#) [H0413](#) [H2088](#) [H0853](#) [H0935](#) [H3068](#) [H3201](#) [H1115](#)

נִשְׁבַּע לָהֶם וַיִּשְׁחָטֵם בְּמִדְבָּר :  
 yemin-etti -için-onlara ve-kesti-onları -de-çölde  
[H7650](#)

17  
 וְעַתָּה וַיְגַדְלֵ- נָא כַח אֲדַנִּי כְּאִשֶּׁר דִּבַּרְתָּ :  
 ve-şimdi büyüsün- lütfen gücü Efendimin -gibi söyledin -diyerek  
[H6258](#) [H1431](#) [H4994](#) [H0136](#) [H1696](#) [H0559](#)

&#8249;&#8249;&#350;imdi g&#252;c&#252;n&#252; g&#246;ster, ya Rab. Demi&#351;tin ki,

18  
 יִנְקָה לֹא וְנִקְחָ וּפְשַׁע עֲוֹן נִשְׂא חֶסֶד וְרַב- אַפִּים אָרְךָ יְהוָה 18  
 aklayacak değil ve-aklama ve-isyanı suçtu taşıyan sevgi ve-çok- öfkeli uzun Yahve  
[H5352](#) [H3808](#) [H5352](#) [H6588](#) [H5771](#) [H5375](#) [H0639](#) [H0750](#) [H3068](#)

וְעַל- וְעַל- אָבוֹת עֲוֹן פָּקֵד וְעַל- שְׁלֵשִׁים עַל- בָּנִים עַל- זִיָּאָרְךָ  
 ve-üzerinde- üçüncü-nesle üzerinde- oğullara üzerinde- ataların suçunu ziyaret-eden  
[H8029](#) [H0001](#) [H5771](#)

רַבְעִים :  
 dördüncü-nesle  
[H7256](#)

&#8249;RAB tez &#246;fkelenmez, sevgisi engindir, su&#231;u ve isyan&#305; ba&#287;&#305;&#351;lar. Ancak su&#231;luyu cezas&#305;z b&#305;rakmaz; babalar&#305;n i&#351;ledi&#287;i su&#231;un hesab&#305;n&#305; &#252;&#231;&#252;nc&#252;; d&#246;rd&#252;nc&#252; ku&#351;ak &#231;ocuklar&#305;ndan sorar.&#8250;

19  
 נִשְׂאָתָה וְכַאֲשֶׁר חֶסֶדְךָ כְּנִדָּל הַזֶּה הָעָם לְעֹן נָא סֶלַח- 19  
 taşıdın ve-gibi sevginin -e-göre-büyüklüğüne bu halkın -için-suçunu lütfen bağışla-  
[H5375](#) [H1433](#) [H2088](#) [H5771](#) [H4994](#) [H5545](#)

הַנְּהָה : וְעַד- מִמִּצְרַיִם תְּהִי לָעָם  
 buraya ve-e-kadar- -den-Mısır'dan bu -için-halka  
[H2008](#) [H5704](#) [H4714](#) [H2088](#)

M&#305;s&#305;rdan &#231;&#305;k&#305;&#351;lar&#305;ndan bug&#252;ne dek bu halk&#305; nas&#305;l ba&#287;&#305;&#351;lad&#305;ysan, b&#252;y&#252;k sevgin uyar&#305;nca onlar&#305;n su&#231;unu ba&#287;&#305;&#351;la.&#8250;&#8250;

20  
 כְּדִבַּרְךָ : סֶלַחְתִּי יְהוָה וַיֹּאמֶר  
 -e-göre-sözüne bağışladım Yahve ve-söyledi  
[H1697](#) [H5545](#) [H3068](#) [H0559](#)

RAB, &#8249;&#8249;Dile&#287;in &#252;zerine onlar&#305; ba&#287;&#305;&#351;lad&#305;m&#8250;&#8250; diye yan&#305;tlad&#305;,

21 וְאוֹלָם ve-ama  
חַיִּי-yaşiyor-  
אֲנִי ben  
וַיִּמָּלֵא ve-dolacak  
כְּבוֹד- yüceliği-  
יְהוָה Yahve'nin  
אֶת- -  
כֹּל- tüm-  
הָאָרֶץ yeryüzünü  
H0776 H3605 H0853 H3068 H3519 H4390 H0589 H0199

&#8249;&#8249;Ne var ki, varl&#305;&#287;&#305;m ve yery&#252;z&#252;n&#252; dolduran  
y&#252;celi&#287;im ad&#305;na ant i&#231;erim ki,

22 כִּי כֻּן-çünkü  
הָאָנָשִׁים adamlar  
הָרְאִים görenler  
אֶת- -  
כְּבוֹדִי yüceliğimi  
וְאֶת- ve-  
אֶתְּיִי belirtirimi  
אֲשֶׁר- ki-  
עָשִׂיתִי yaptım  
H0226 H0853 H3519 H0853 H7200 H0376 H3605

בְּמִצְרַיִם -de-Mısır'da  
וּבְמִדְבָּר ve-çölde  
וַיִּנְסוּ ve-sınadılar  
אֶתִּי beni  
זֶה bu  
עֲשָׂר on  
פְּעֻמִּים kere  
וְלֹא ve-değil  
שָׁמְעוּ dinlediler  
בְּקוֹלִי -de-sesime  
H8085 H3808 H6471 H6235 H2088 H0853 H5254 H4714

y&#252;celi&#287;imi, M&#305;s&#305;rda ve &#231;&#246;ide g&#246;sterdi&#287;im belirtileri  
g&#246;r&#252;p de beni on kez s&#305;nayan, s&#246;z&#252;m&#252; dinlemeyen bu ki&#351;ilerden  
hi&#231;biri

23 אִם- eğer-  
יִרְאוּ- görecekler  
אֶת- -  
הָאָרֶץ ülkeyi  
אֲשֶׁר ki  
נִשְׁבַּעְתִּי yemin-ettim  
לְאֲבֹתָם -için-atalarına  
וְכֹל- ve-tüm-  
מְנַאֲצֵי aşığılayanlarım  
H5006 H3605 H0001 H7650 H0776 H0853 H7200

לֹא değil  
יִרְאוּ- görecekler-onu  
H7200 H3808

atalar&#305;na ant i&#231;erek s&#246;z verdi&#287;im &#252;lkeyi g&#246;rmeyecek. Beni  
k&#252;&#231;&#252;mseyenlerden hi&#231;biri oray&#305; g&#246;rmeyecek.

24 וְעַבְדִּי ve-kulum  
כָּלֵב Kalev  
עַקֵּב çünkü  
הָיְתָה oldu  
רוּחַ ruh  
אֲחֵרֶת farklı  
עִמּוֹ -de-onunla  
וַיִּמָּלֵא ve-doldurdu  
אֲחֵרֵי peşimden  
H4390 H0312 H7307 H1961 H6118 H3612 H5650

וְהִבֵּאתִיו ve-getireceğim-onu  
אֶל- -e  
הָאָרֶץ ülkeye  
אֲשֶׁר- ki-  
בָּא girdi  
שָׁמָּה oraya  
וְזָרְעוּ ve-soyu  
יִרְשָׁנָה miras-alacak-onu  
H3423 H2233 H8033 H0935 H0776 H0413 H0935

Ama kulum Kalevde ba&#351;ka bir ruh var, o b&#252;t&#252;n y&#252;re&#287;iyle ard&#305;mca  
y&#252;r&#252;d&#252;. Ara&#351;t&#305;rmak i&#231;in gitti&#287;i &#252;lkeye onu  
g&#246;t&#252;rece&#287;im, onun soyu oray&#305; miras alacak.

25 וְהָעַמְלֵקִי ve-Amalekli  
וְהַכְּנַעֲנִי ve-Kenanlı  
יּוֹשֵׁב oturuyor  
בְּעַמְקָא -de-vadide  
מָחָר yarın  
פָּנּוּ dönün  
וּסְעוּ ve-göçün  
לְכֶם -için-kendinize  
H5265 H6437 H4279 H6010 H3427 H6003

הַמִּדְבָּר çöle  
דְרֹךְ yoluna  
יַם- denizinin-  
סוּף: Suf'un  
פּ H5488 H3220 H1870

Amaleklilerle Kenanlı&#305;lar ovada ya&#351;&#305;yorlar. Siz yar&#305;n geri d&#246;n&#252;n,  
K&#305;z&#305;ldeniz yolundan &#231;&#246;le gidin.&#8250;&#8250;

26 וַיְדַבֵּר ve-konuştu  
יְהוָה Yahve  
אֶל- -e  
מֹשֶׁה Musa  
וְאֶל- ve-e-  
אַהֲרֹן Harun  
לְאֹמֵר: -diyerek  
H0559 H0175 H0413 H4872 H0413 H3068 H1696

RAB Musayla Haruna da, &#8249;&#8249;Bu k&#246;t&#252; topluluk ne zamana dek bana s&#246;ylenecek?  
&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Bana s&#246;ylenen &#304;srail halk&#305;n&#305;n  
yak&#305;nmalar&#305;n&#305; duyudum.

27 עַד- עד- ne-zamana-kadar H5704  
מִתִּי מתי ne-zamana-kadar H4970  
לְעֵדָה לְעֵדָה -için-topluluğa H5712  
הַרְעָה הרעה kötü  
הַזֹּאת הזאת bu H2063  
אֲשֶׁר אשר ki H1992  
הֵמָּה הם onlar H1992  
מְלִינִים מלינים söylenenler

עָלַי עלי üzerinde-benim H0853  
אֶת- את- - H0853  
תְּלִנּוֹת תלניות söylenmelerini H8519  
בְּנֵי בני oğullarının H3478  
יִשְׂרָאֵל ישראל İsrail'in H3478  
הֵמָּה הם onlar H1992  
מְלִינִים מלינים söylenenler

עָלַי עלי üzerinde-benim H8085  
שָׁמַעְתִּי שמעתי: duydum H8085

28 אָמַר אמר söyle H0559  
אֲלֵהֶם אליהם onlara H0413  
חַי חי- yaşıyor- H0589  
אָנִי אני ben H0589  
נָאִם- נאם- dedi- H5002  
יְהוָה יהוה Yahve H3068  
אִם- אם- eğer- H3808  
לֹא לא değil H3808  
כְּאֲשֶׁר כאשר -e-göre H1696  
דִּבַּרְתֶּם דברתם söylediniz H1696

בְּאָזְנִי באזני -de-kulaklarımda H0241  
כֵּן כן öyle  
אֲעֲשֶׂה אעשה yapacağım  
לְכֶם לכם: -için-size H0241

Onlara RAB &#351;&#246;yle diyor de: &#8249;Varl&#305;&#287;&#305;m ad&#305;na ant i&#231;erim ki, s&#246;ylediklerinizin ayn&#305;s&#305;n&#305; size yapaca&#287;&#305;m:

29 בְּמִדְבָּר במדבר -de-çölde H2088  
הַזֶּה הזה bu H2088  
יִפְּלוּ יפלו düşecek H5307  
פְּגֵרֵיכֶם פגריכם cesetleriniz H6297  
וְכֻל- וכל- ve-tüm- H3605  
פְּקָדֵיכֶם פקדיכם sayılanlarınız H3605  
לְכֹל- לכל- -için-tüm- H3605  
מִסְפָּרְכֶם מספרכם sayınıza-göre H4557

מִבֶּן מִבֶּן -den-oğlundan H6242  
עֶשְׂרִים עשרים yirmi H8141  
שָׁנָה שנה yıl H8141  
וּמֵעַל ומעל ve-yukarı H4605  
אֲשֶׁר אשר ki  
הִלִּינֶתֶם הלינתם söylendiniz  
עָלַי עלי üzerinde-benim

Cesetleriniz bu &#231;&#246;le serilecek. Bana s&#246;ylenen, yirmi ve daha yukar&#305; ya&#351;ta say&#305;lan herkes &#231;&#246;lda &#246;lecek.

30 אִם- אם- eğer- H0935  
אֲתֶם אתם siz H0935  
תִּבְאוּ תבאו gireceksiniz H0413  
אֶל- אל- -e H0413  
הָאָרֶץ הארץ ülkeye H0776  
אֲשֶׁר אשר ki H5375  
נִשְׂאֵתִי נשאתי kaldırdım H0853  
אֶת- את- - H0853  
יָדִי ידי elimi H3027  
לְשַׁכֵּן לשכן -için-yerleştirmek H7931

אֲתֶכֶם אתכם sizi H0853  
בָּהּ בה -de-onda  
כִּי כי çünkü  
אִם- אם- ancak-  
קָלֵב קלב Kalev H3612  
בֶּן- בן- oğlu-  
יְפֻנֵה יפנה Yefunne'nin H3312  
וַיְהוֹשֻׁעַ ויהושע ve-Yehoşua H3091  
בֶּן- בן- oğlu-  
נִון: Nun'un H5126

Sizi yerle&#351;tirece&#287;ime ant i&#231;ti&#287;im &#252;lkeye Yefunne o&#287;lu Kalevle Nun o&#287;lu Ye&#351;udan ba&#351;kas&#305; girmeyecek.

31 וְשִׁפְכֶם ושפכם ve-çocuklarınız H2945  
אֲשֶׁר אשר ki H0559  
אָמַרְתֶּם אמרתם söylediniz H0559  
לְבֹן לבן -için-ganimet H0957  
יְהוָה יהוה olacak H1961  
וַהֲבִיאֵתִי והביאתי ve-getireceğim H0935  
אֲתֶם אתם onları H0853  
וַיִּדְעוּ וידעו ve-bilecekler H3045

אֶת- את- - H0853  
הָאָרֶץ הארץ ülkeyi H0776  
אֲשֶׁר אשר ki  
מָאֲסֶתֶם מאסתם reddettiniz  
בָּהּ בה -de-onda

Ama tutsak edilecek dedi&#287;iniz &#231;ocuklar&#305;n&#305;z&#305; oraya, sizin reddetti&#287;iniz &#252;lkeye g&#246;t&#252;rece&#287;im; oray&#305;tan&#305;yacaklar.

32 וּפְגֵרֵיכֶם ופגריכם ve-cesetleriniz H6297  
אֲתֶם אתם siz  
יִפְּלוּ יפלו düşecek H5307  
בְּמִדְבָּר במדבר -de-çölde  
הַזֶּה הזה bu H2088

Size gelince, cesetleriniz bu &#231;&#246;le serilecek.

33 וּבְנֵיכֶם יִהְיוּ רְעִים בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְנִשְׂאוּ אֶת־  
ve-oğullarınız olacaklar çobanlar -de-çölde kırk yıl ve-taşıyacaklar  
H1961 H0853 H5375 H8141 H0705

זְנוּתֵיכֶם עַד־ תָּם פְּנִיכֶם בְּמִדְבָּר :  
zinalarınızı -e-kadar bitmesine cesetlerinizin  
H2184 H5704 H8552 H6297

&#199;ocuklar&#305;n&#305;z, hepiniz &#246;l&#252;nceye dek k&#305;rk y&#305;l &#231;&#246;lde &#231;obanlar&#305;k edecek ve sizin sadakatsizli&#287;iniz y&#252;z&#252;nden s&#305;k&#305;nt&#305;&#231;e kecekler.

34 בְּמִסְפָּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־ תִּרְתָּם אֶת־ הָאָרֶץ יוֹם יוֹם לְשָׁנָה  
-de-sayısına-göre ki-gözetlediniz - ülkeyi gün gün -için-yıl  
H4557 H3117 H8446 H0853 H0776 H0705 H3117 H8141

יָוֵם לְשָׁנָה תִּשְׂאוּ אֶת־ עֲוֹנוֹתֵיכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה וְיִדְעֶתֶם אֶת־  
gün -için-yıl taşıyacaksınız - suçlarınızı kırk yıl ve-bileceksiniz  
H8141 H5375 H0853 H5771 H0705 H8141 H3045 H0853 H3117

תְּנוּ אֶת־יְמֵיכֶם  
uzaklaşmamı  
H8569

&#220;lkeyi ara&#351;t&#305;rd&#305;&#287;&#305;n&#305;z g&#252;nler kadar -k&#305;rk g&#252;n, her g&#252;n i&#231;in bir y&#305;ldan k&#305;rk y&#305;l- su&#231;un uzun cezas&#305;n&#305;&#231;e keceksiniz. Sizden y&#252;z &#231;evirdi&#287;imi bileceksiniz!&#8250;

35 אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי אִם־ וְלֹא נָזַת אֲעֲשֶׂה לְכָל־ הָעַרְהָ הָרָעָה  
ben Yahve konuştuğum eğer- değil bunu yapacağım -için-tüm- topluluğa kötü  
H0589 H3068 H1696 H2063 H3808 H3605 H5712

הַזֹּאת הַנוֹעֲדִים עָלַי בְּמִדְבָּר הַזֶּה יָתְמוּ וְשָׂם יָמָתוֹ :  
bu toplanmış üzerinde-benim -de-çölde bu bitecekler ve-orada ölecekler  
H2063 H3259 H2088 H8552 H8033 H4191

Ben RAB s&#246;yledim; bana kar&#351;&#305; toplanan bu k&#246;t&#252; toplulu&#287;a bunlar&#305; ger&#231;ekten yapaca&#287;&#305;m. Bu &#231;&#246;lde y&#305;k&#305;ma u&#287;rayacak, burada &#246;lecekler.&#8250;&#8250;

36 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ שָׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־ הָאָרֶץ וַיָּשׁוּבוּ  
ve-adamlar ki-gönderdi Musa -için-gözetlemek ülkeyi -döndüler  
H0376 H7971 H4872 H8446 H0853 H0776 H7725

[ve-söylendiler] (ve-söylendiler) עָלָיו אֶת־ כָּל־ הָעַרְהָ לְהוֹצִיא רָבָה  
[ve-söylendiler] üzerinde - tüm- topluluğu -için-çıkarmak kötü-haber  
H0853 H3605 H5712 H3318 H1681

עַל־ הָאָרֶץ :  
ülkenin üzerinde-  
H0776

Musa&#305;n &#252;lkeyi ara&#351;t&#305;rmak &#252;zere g&#246;nderdi&#287;i adamlar geri d&#246;n&#252;p &#252;lke hakk&#305;nda k&#246;t&#252; haber yayarak b&#252;t&#252;n toplulu&#287;un RABbe s&#246;ylenmesine neden oldular.

37 וַיָּמָתוּ הָאֲנָשִׁים מוֹצֵאֵי רֵעִתָּהּ רָבָתָה אֶת־ הָאָרֶץ רָעָה בְּמִנְפָּה לְפָנָי יְהוָה :  
ve-öldüler adamlar çıkarınlar kötü-haberini- ülkenin kötü -için-çıkarmak önünde Yahve'nin  
H4191 H0376 H3318 H1681 H0776 H4046 H6440 H3068

&#220;lke hakk&#305;nda k&#246;t&#252; haber yayan bu adamlar RABbin &#246;n&#252;nde &#246;l&#252;mc&#252;l hastal&#305;ktan &#246;ld&#252;ler.

38 ויהושע בן-נון וקלב בן-יפנה חיו מן-הָאָנָשִׁים  
ve-Yehoşua oğlu-Nun'un ve-Kalev oğlu-Yefunne'nin yaşadılar -den adamlardan  
H3091 H5126 H3612 H3312 H2421 H0376

הָהֵם הַהֲלָכִים לְתוֹר אֶת-הָאָרֶץ:  
o gidenler -için-gözetlemek ülkeyi  
H1980 H8446 H0853 H0776 H1992

&#220;lkeyi ara&#351;t&#305;rmak &#252;zere gidenlerden yaln&#305;z Nun o&#287;lu Ye&#351;uyla Yefunne o&#287;lu Kalev sa&#287;kald&#305;.

39 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּ-עַל-כֹּל-בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְאָבְלוּ  
ve-konuştı Musa - sözleri bunları -e tüm- oğullarına İsrail'in ve-yas-tuttular  
H1696 H4872 H0853 H1697 H0428 H0413 H3605 H3478 H0056

הָעַם מְאֹד:  
halk çok  
H3966

Musa bu s&#246;zleri &#304;srail halk&#305;na bildirince, halk yasa b&#252;r&#252;nd&#252;.

40 וַיִּשְׁכְּמוּ בִבְקֹר אֶת-וַיֵּעָלוּ אֶל-רֹאשׁ-הַהָר לְאֹמֶר הַיָּנּוּ  
ve-erken-kalktılar -de-sabahta ve-çıktılar -e tepesine- dağın -diyerek işte-biz  
H7925 H1242 H5927 H0413 H2022 H0559 H2009

וַעֲלִינוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אָמַר יְהוָה כִּי חָטָאנוּ:  
ve-çıkacağız -e yere ki- söyledi Yahve çünkü günah-işledik  
H5927 H0413 H4725 H0559 H3068 H2398

Sabah erkenden kalk&#305;p da&#287;&#305;n tepesine &#231;&#305;kt&#305;lar. &#8249;&#8249;G&#252;nah i&#351;ledik&#8250;&#8250; dediler, &#8249;&#8249;Ama RABbin s&#246;z verdi&#287;i yere &#231;&#305;kmaya haz&#305;r&#305;z.&#8250;&#8250;

41 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְמַה זֶה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-פִּי יְהוָה וְהוּא לֹא  
ve-söyledi Musa neden bu siz geçiyorsunuz - ağızını Yahve'nin değil  
H0559 H4872 H4100 H2088 H0853 H3068 H1931 H3808

תְּצַלַּח:  
başarılı-olacak

Bunun &#252;zerine Musa, &#8249;&#8249;Neden RABbin buyru&#287;una kar&#351;&#305; geliyorsunuz? &#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Bunu ba&#351;aramaz&#305;n&#305;z.

42 אֶל-תַּעֲלוּ כִּי אֵין בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנְּפּוּ לְפָנָי  
-me-çıkın çünkü yok Yahve orada ve-değil ve-değil  
H0408 H5927 H0369 H3068 H7130 H3808 H5062 H6440

אִיְבֹיְכֶם:  
düşmanlarınızın  
H0341

Sava&#351;a gitmeyin, &#231;&#252;nk&#252; RAB sizinle olmayacak. D&#252;&#351;manlar&#305;n&#305;z&#305;n &#246;n&#252;nde yenilgiye u&#287;rayacak&#305;n&#305;z.

43 כִּי הָעַמְלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי שָׁם לְפָנֶיכֶם וַיִּנְּפְלֶתֶם בְּחַרְבַּי כִּי-עַל-  
çünkü Amalekli ve-Kenanlı orada önünüzde ve-düşeceksiniz ve-düşeceksiniz  
H6003 H8033 H6440 H5307 H2719

כֵּן שָׁבְתֶם מֵאֲחֵרַי וְהָיָה יְהוָה לֹא-וְהָיָה יְהוָה עִמָּכֶם:  
öyle döndünüz -den-ardından Yahve'nin ve-değil- olacak Yahve sizinle  
H7725 H3068 H1961 H3808 H3068

Amaleklilerle Kenanlilar sizinle orada kar#351;#305;la#351;acak ve sizi k#305;l#305;#231;tan ge#231;irecekler. #199;#252;nk#252; RABbin ard#305;nca gitmekten vazge#231;tiniz. RAB de sizinle olmayacak.#8250;#8250;

יְהוָה	בְּרִית־	וְאֲרוֹן	הַהָר	רֹאשׁ	אֶל-	לְעֹזֹת	וַיֵּצְאוּ	44
Yahve'nin	antlaşmasının-	ve-sandığı	dağın	tepesine	-e	-için-çıkmaq	ve-çıktilar	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0727</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5927</a>		
			הַמְּחֹנֶה:	מִקְרֵב	מִשׁוּ	לֹא-	וּמֹשֶׁה	
			ordugâhın	-den-içinden	ayrıldılar	değil-	ve-Musa	
			<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H4185</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4872</a>	

#214;yleyken, kendilerine g#252;venerek da#287;l#305;k b#246;lgenin tepesine #231;#305;kt#305;lar. RABbin Antla#351;ma Sand#305;#287;#305; da Musa da ordugahta kald#305;.

וַיִּבְתּוּם	וַיִּקְוּם	הָהוּא	בְּהָר	הַיֹּשֵׁב	וְהַכְּנַעֲנִי	הָעֵמֶלְקִי	וַיֵּרֶד	45
ve-ezdi-onları	ve-vurdular-onları	o	-de-dağda	oturan	ve-Kenanlı	Amalekli	ve-indi	
<a href="#">H3807</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H6003</a>	<a href="#">H3381</a>	
						פ	הַחֲרָמָה:	עַד-
						פ	Horma'ya	-e-kadar
						<a href="#">H2767</a>	<a href="#">H5704</a>	

Da#287;l#305;k b#246;lgede ya#351;ayan Amalekliler'le Kenanlilar #252;zerlerine sald#305;rd#305;lar, Horma Kenti'ne dek onlar#305; kovalay#305;p bozguna u#287;ratt#305;lar.